

3 - Arbitration God

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] NA

Previously on Teogonia.

[00:03] (Flashback) KAI

What are you doing?

[00:09] (Flashback) POREK

My name is Porek.

[00:11] (Flashback) POREK

I am the leader of the koror people,

[00:15] (Flashback) POREK

ancient arbitration god.

[00:18] (Flashback) KAI

There she is!

[00:30] (Flashback) ORG CAPTAIN

I kill you!

[00:32] (Flashback) KAI & VALLEY GOD

Teach them with blood!

[00:38] (Flashback) POREK

The god of justice who has watched over the world since the age of the gods.

[00:44] (Flashback) POREK

He is indeed the arbitration god!

SIGN A Small Paradise

[02:20] NA

"A Small Paradise".

[02:27] POREK

So that is its godstone.

[02:30] KAI

Huh?

[02:37] KAI

I killed a guardian bearer for the first time.

[02:40] KOROR MAN

Ataka myubi.

[02:41] KOROR WOMAN

Rairau sanji.

[02:43] OTHER KOROR MAN

Tokutin.

[02:44] KAI

Huh? What are they saying?

[02:47] POREK

They're excited that god—that you're about to take that pig's protection from it.

[02:54] KAI

Take its protection?

[02:56] POREK

Those who consume the godstone of a guardian bearer

[02:59] POREK

absorb the land god's power and inherit its protection.

[03:04] KAI

That's possible?

[03:06] POREK

Normally, yes, but a person cannot have the protection of more than one god at once.

[03:12] KAI

I see.

[03:13] POREK

However, you can still consume the power of multiple gods.

[03:19] POREK

You should use that to increase your own strength

[03:24] POREK

so you can continue protecting this valley.

[03:34] KAI

That's your share.

[03:36] POREK

Are you sure?

[03:39] KAI

You helped, too.

[03:45] POREK

You have my thanks.

[03:52] KECHAK

Porek zou!

[03:55] POREK

That's strong stuff.

[04:03] KAI

What is this?

[04:05] POREK

The land god.

[04:07] KAI

This is the land god?

[04:09] POREK

Yes. When a guardian bearer dies,
their god's spirit returns to its grave.

[04:18] POREK

Your Holiness?

[04:21] KAI

My godstone...

[04:23] POREK

It must be the effect of eating
the guardian bearer's godstone.

[04:26] KECHAK

You're hopeless.

[04:28] KAI

It's all right. I don't need help.

[04:30] KECHAK

But...

[04:36] KAI

I'm going back to the valley.

[04:39] KAI

Stay away from there.

[04:42] POREK

Your Holiness!

[05:05] KAI

A dream?

[05:08] KAI

Huh?

[05:10] KAI

What?!

[05:15] KAI

What are you doing here?

[05:20] ARUWE

Good morning, Your Holiness.

[05:23] KAI

Did you put this over me?

[05:26] ARUWE

No catch cold. Aruwe worry.

[05:31] ARUWE

Aruwe offered to god so you
hear Hacar people's request.

[05:38] ARUWE

I stay with god.

[05:41] ARUWE

That is Aruwe role.

[05:43] KAI

You don't need to do that.
Go back to your people.

[05:48] ARUWE

No go back.

[05:49] ARUWE

Grandfather said misfortune
visit everyone if Aruwe return.

[05:55] KAI

Just go home.

[05:57] KAI

If you want, I'll take you back.

[05:59] ARUWE

No!

[06:00] KAI

Huh?

[06:00] ARUWE

You save Aruwe life.

[06:03] ARUWE

Aruwe die without you.

[06:06] ARUWE

So Aruwe serve god forever.

[06:10] KAI

What? Just go back to—

[06:14] KAI

It's morning.

[06:15] KAI

Aw, crud! I need to get back to the village!

[06:18] KAI

You should hurry up and go home, too.

[06:25] ARUWE

Aruwe no go!

[06:30] POREK

Arbitration god, once again we thank
you from the bottoms of our hearts for

[06:37] POREK

subjugating those who wronged us.

[06:40] POREK

We, the koror people, devote
ourselves to the valley god.

[06:44] KAI

Devote yourselves?

I have nothing to do with this.

[06:48] POREK

Our homeland is still under attack
by orgs, making us nomads.

[06:54] POREK

Even if it is only temporary,

[06:56] POREK

I ask that you grant us a haven within

the valley where we can live.

[07:03] KAI

You want to live here? But...

[07:07] KOROR GIRL

Please.

[07:10] KAI

Do what you want.

Just don't go down into the valley.

[07:15] KAI

See you later. I'm in a hurry.

[07:17] POREK

Wait.

[07:19] KAI

Huh?

[07:27] KAI

I made it in time.

[07:28] JOSE

You're late!

[07:30] JOSE

What have you been doing?

[07:31] KAI

What? Oh, sorry.

[07:35] KAI

I overslept.

[07:37] JOSE

You're hopeless. Let's begin.

[07:40] KAI

Is every day going to be
like this from now on?

[07:46] AKIZA

There's no end to this.

[07:49] AKIZA

How much are we supposed to plow?

[07:51] VEZIN

Hey!

[07:53] MANSO

Lord Vezin!

[07:54] VEZIN

Where is the one called Kai?

[07:57] RAHAT

What? You're looking for Kai?

[07:59] MANSO

He's assigned to the storehouse today.

[08:01] MANSO

He should be at the castle.

[08:05] MOB A

Apparently the baron himself chose

today's opponent in the mock battle.

[08:10] MOB B

Really? Who is it?

[08:12] MOB C

That guy who distinguished himself protecting Lady Jose the other day.

[08:15] MOB B

Oh, him? I think his name was...

[08:19] MOB C

It's Kai.

[08:20] KAI

Why is this happening?

[08:22] KAI

I didn't want attention in the first place, and now I've caught the baron's eye.

[08:28] BASCO

You listen to me.

[08:29] BASCO

Don't use dirty tricks, even if you're desperate.

[08:32] BASCO

You'll upset him unnecessarily.

[08:34] KAI

I know.

[08:36] VEZIN

I've heard about you.

[08:38] VEZIN

They say you managed to drive off a group of macaques.

[08:41] VEZIN

Show me what you're capable of.

[08:44] VEZIN

Don't worry. I won't kill you.

[08:48] (Flashback) POREK

You should conceal your status as a guardian bearer for a while.

[08:53] (Flashback) POREK

Not much time has passed since you inherited the god's protection.

[08:56] (Flashback) POREK

You'll be an easy target for other gods until you master your power.

[09:04] (Flashback) POREK

I say this out of concern for you.

[09:07] KAI/ID

He's right. I'll suppress my strength so my Divine Crest doesn't appear.

[09:16] BASCO

Begin!

[09:21] ELSA

Kai...

[09:24] KAI

This is...

[09:31] KAI

My Divine Crest!

[09:33] VEZIN

Looks like I overestimated you.

[09:37] MANSO

Kai!

[09:39] KAI

Is it gone?

[09:41] VEZIN

I like the look in your eyes.

[09:43] VEZIN

Try to entertain me more!

[09:59] OLHA

What is he doing?

[10:00] JOSE

He's attacking Father bare-handed?

[10:07] VEZIN

That's enough!

[10:17] OLHA

That's all he could manage.

[10:33] VEZIN

I like you.

[10:35] VEZIN

Starting tomorrow, I'll train you myself.

[10:37] KAI

What? Tomorrow, too?

[10:40] VEZIN

Prepare yourself.

[10:41] KAI

Yes, sir.

[10:47] JOSE

I can't believe he did
that well against Father.

[10:51] OLHA

He's still just a commoner.

[10:53] JOSE

I'll have to be even tougher
on him starting tomorrow.

[10:57] KAI

You're kidding, right?

[10:59] MANSO

This is getting out of hand.

[11:02] KAI

What are you guys laughing about?

[11:05] MANSO

We'll make sure you get a decent burial.

[11:07] KAI

Shut up!

[11:11] (Flashback) YOUNG KAI

I will become stronger!

[11:15] KAI

Why is this happening?

[11:30] MANSO

Hey, Kai!

[11:33] MANSO

Share your food with me.

[11:43] KAI/ID

Finally.

[11:45] KAI/ID

*Lady Jose and the baron have been
demanding my time every day,*

[11:49] KAI/ID

but finally I can go to the valley.

[11:58] KAI

I'm back, Valley God.

[12:06] KAI

What's this?

[12:08] KAI

Did those koror enter my valley
without my permission?

[12:14] ARUWE

Your Holiness, you finally back.

[12:17] KAI

You? You're still here?

[12:21] ARUWE

I prepare for you.

[12:24] KAI

Did you let the koror into the valley?

[12:26] ARUWE

No, all Aruwe. No villagers come.

[12:34] KAI

You mean you did all of this yourself?

[12:37] KAI

No, wait. I told you to go back to—

[12:41] ARUWE

Your Holiness, food!

[12:42] KAI

Huh?

[12:47] KAI

Th-That looks good...

[12:52] ARUWE

You eat.

[13:00] ARUWE

Your Holiness, more?

[13:02] KAI

More.

[13:07] ARUWE

Your Holiness, taste good?

[13:10] KAI

Yeah.

[13:12] KAI

Flavor aside, I never get to eat this much at the village.

[13:23] KAI

Huh?

[13:24] SERVER

I gave you a little extra.

[13:26] KAI

Th-Thanks...

[13:28] AKIZA

Why only you?

[13:30] RAHAT

This is all we got.

[13:32] TURAL

This isn't right.

[13:34] SERVER

Shut up! You slacked off while working the fields the other day!

[13:38] SERVER

If you want to eat, then do your jobs, you lazy bums!

[13:42] RAHAT & TURAL

O-Okay...

[13:44] AKIZA

Why only Kai?

[13:46] KAI

Don't ask me!

[13:47] MANSO

Spring really has come for you, huh?

[13:50] KAI

I told you, it's not like that!

[13:54] LILISA

Sister?

[13:55] ELSA

Huh? Oh!

[13:59] MAN

Elsa, you feel that strongly about me?

[14:02] ELSA

What? N-No, it's not like that!

[14:05] MAN

There you go again. You're blushing.

[14:07] ELSA

No, I'm not!

[14:08] MAN

You sure about that?

[14:09] ELSA

I just made a mistake! Give it back!

[14:12] MAN

I can't do that!

[14:54] ALL

We're back from work!

[14:56] SERVER

Oh, fine.

[14:59] SERVER

Here, here, here.

[15:00] ALL

What?!

[15:01] RAHAT

Just one extra prit?

[15:08] CHILDREN

Your Holiness!

[15:14] MANO

It's no use. We'll never be able to lift this.

[15:26] RAHAT

Not even Lord Vezin could lift that.

[15:30] TURAL

Hey, look!

[15:46] TURAL

Wow. The baron sure is something.

[15:50] VEZIN

Now the village's harvests will grow even more.

[16:12] KAI

It didn't work.

[16:16] KAI

I still have a lot to learn
as a guardian bearer.

[16:20] KAI

Right, Valley God?

[16:35] KAI

What are you doing, Elsa?

[16:41] KAI

Did you find something unusual?

[16:43] ELSA

No. I was just thinking they're
blooming beautifully again this year.

[16:51] KAI

Beautiful, huh?
I've never even thought about that.

[16:56] ELSA

These flowers were originally grown from
seeds we brought from our village.

[17:01] KAI

What?

[17:06] ELSA

When our village was burned,
we wanted to at least save the flowers.

[17:10] ELSA

Our village is gone, but there
are so many more flowers now.

[17:14] ELSA

They're so tough.

[17:18] KAI

Oh, right.
We came to Lag Village from the same village.

[17:23] ELSA

What?

[17:25] ELSA

Had you forgotten?

[17:27] KAI

Well, you know... I was still
little when our village burned.

[17:41] ELSA

Anyway, you're amazing, Kai.

[17:43] ELSA

You've caught the attention of the baron.

[17:46] KAI

I wouldn't say that.

[17:48] KAI

Compared to the baron and Lady Jose,
I still have a lot to learn.

[17:52] KAI

I need to become stronger.

[17:54] ELSA

Stronger?

[17:55] KAI

Yeah.

[17:57] KAI

For someone like me without family to
survive, I have to become stronger.

[18:03] KAI

I have friends like Manso and the others,

[18:06] KAI

but I've always felt like I needed
to become stronger than anyone else.

[18:15] KAI

But...

[18:21] ELSA

You said the same thing back then.

[18:23] KAI

Back then?

[18:25] ELSA

Yeah. Back then, you were crying by yourself.

[18:44] (Flashback) MACAQUE

Zanna andatsu kadensu!

[19:09] ELSA

I thought we were done for,

[19:12] ELSA

but Lord Vezin arrived and defeated that macaque.

[19:39] (Flashback) YOUNG KAI

I swear...

[19:42] (Flashback) YOUNG KAI

I will become stronger!

[19:45] KAI

I was frustrated then.

[19:49] ELSA

Frustrated?

[19:51] KAI

With the villagers who could only wait to be
killed, even after everyone else was dead.

[19:57] KAI

With myself for being unable to do anything.

[20:03] KAI

So I swore to myself that I'd become stronger.

[20:12] KAI

What am I saying?

I'd forgotten about it until now.

[20:17] KAI

There's no point in
swearing that kind of oath.

[20:22] ELSA

I remember.

[20:24] KAI

Huh?

[20:25] ELSA

Kai, you protected us then.

[20:32] ELSA

You haven't changed a bit.

[20:54] MACAQUE

Denzu Adohra-kahn!

[21:14] ORGS

Adohra-kahn! Adohra-kahn! Adohra-kahn!

[21:23] ADOHRA-KAHN

Our destination is that detestable valley!

[21:27] ORGS

Adohra-kahn! Adohra-kahn! Adohra-kahn!

[21:33] ARUWE

What you think, Your Holiness?

[21:36] KAI

Looks good to me.

[21:38] ARUWE

Thank you.

[21:49] ARUWE

Aruwe make lots more.

[21:52] KAI

Do as you please.

[23:24] SIGN

Next Time

[23:26] NA

Travelers from the central plain
change the course of Kai's destiny.

[23:31] NA

Next time, "The Priest and the Inspector".

[23:35] NA

Where will that course lead Kai?

[23:36] SIGN

The Priest and the Inspector

Revision #1

Created 2025-11-09 01:25:25 UTC by whimsee

Updated 2025-11-09 01:25:25 UTC by whimsee